

12. Jul. 1830

FAKTA

Dato:

12. Jul. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 35 verso – 36 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4^o

Omtalte personer:

Ferdinand Christian Rørbye

Christian Julius Smith

Peter Vilhelm Sünckenberg

Anna Margrethe Sophie Sünckenberg,

f. Ulstrup

Waldemar Nicolai Ulstrup

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 57

TRANSSKRIFTION

Den 12te

om Morgenen kjørte vi til Bagervogns Gods men da vi fik en stærk Regn bleve vi nødte til at tage ind i Sigdal Præstegaard hos Præsten Schmidt¹ en vakker gammel Normand, hvor vi besluttede; da vi havde 4½ Miil til Frederikshavn og blodt 1½ til Hjørring at følge med Leutenant Ulstrup² til hans Søster³ der er gift med Doctor Sünckenberg.⁴ Ferdinandt⁵ red tilbage paa Ulstrup's Hest og han kjørte for os til Hjørring hvor vi ankom Kl omtrent 8 da det havde holdt op at regne. Vi bleve her meget vel modtagne af den [overstreget: meget] nette Familie der beboe et [overstreget: net] [smukt] Huus ved Enden af Byen, og jeg besaae Byen og dens Kirker hvoraf her er 3 den største St Catarina, St Hans og St Olai de 2 sidste uden Taarne. Hjørring er i det Heele taget en ret net lille Bye der i Tiden vil komme til at •36 recto• ligne Christiansfeldt, da der bliver plantet Træer langs Gaderne og der endog er et lille Springvand i Midten af Byen. Der findes næsten paa hvert Huus et Par Storkereder og overalt ser man dem flyve om.

¹ Christian Julius Smith.

² Waldemar Nicolai Ulstrup.

³ Anna Margrethe Sophie Sünckenberg, f. Ulstrup.

⁴ Peter Vilhelm Sünckenberg.

⁵ Ferdinand Christian Rørbye, Rørbyes bror.

Hafte; sag far nu noget om de dragne og om
dette Land; der for var nu tviler Malling.
Hj. Lytata sig forbaudet om Affæren for
x Palens da der blev fjeldt for og far
var gæst til Kongen. Den 19. om Møgen
Ejovka vi til Bayersmogens Gade om det da
vi sid om for og blam i i midte til at
bage ind: Sigend Profhoyard far Profhan
Schmidt og mellem gammel Mærked, som
vi bestalte; da vi fandt 4 1/2 Mil det trodes
haver og det til Hjørring at følge med
Leutenant Alting til far Biffen der er
gæst med Sæker Lincenberg; Terdenant
Gard til bage som Alfrings Gæst og far Ejovka
for er til Hjørring som en anden til vort
8 da det fandt faldt og at vigen. Vi blam
for noget god modtager af det noget net
tamiler der babord ^{for} med fine og funder
af Lyng, og jeg bupaa Lyng og der Livens
Skræp far med 3 den første M. Loharins,
M. Hans og H. Olai da det er under Læreren
Hjørring nu i det gode bage nu var med
dette Lign der sidre med Læreren til at

Lejre Christiansfeldt, de der bliver ³⁶ glædet
Lover langt Gædrom og der endy at de
Lille Sølvgrube. Mellem af Lejre, der fin
der Luffen gaa først Gæder ind for Brode
vader og onkel og mere der flyer om.
Den 18^{te} forbliver vi formentlig i Bærre i
Hjorting til om midt i den 18^{te} da vi begynder
gaa til Bærre og ad alle flager der der
dy med nogle Læder med der vi fandt Læder
i Gaard, i hant Læder alle de Bærre
Gæder fundt nu transportere Bøyer som de,
og kom igod Læder at der igildt Læder med
Læder til Frederiksberg 18^{te} vi fandt
gaa Bærre godt Bærre og Læder alle
Læder Bærre og der forgaar.
Dag. Den 19^{te} Læder. Læder jeg med Læder
Læder der at Læder Læder Læder
og der der Læder og der Læder
idag aflyde jeg med Læder en Læder
Læder Læder og Læder alle Læder
Læder jeg med i Læder og Læder
der Læder Læder Læder Læder
at Læder Læder og Læder Læder, de